

## القلم الدولي PEN International

يرتكز ميثاق القلم الدولي على القرارات المعتمدة في مؤتمراته العالمية، ويمكن تلخيصه كالتالي:

يؤكد القلم الدولي على:

1 - أن الأدب لا يعرف الحدود، وأنه يجب أن يبقى العملة المشتركة بين جميع الشعوب بالرغم من الاضطرابات السياسية والدولية.

2 - يجب في جميع الأحوال، وخاصة في زمن الحرب، أن يبقى احترام التأليف الفنية، بصفته تراثاً مشتركاً للإنسانية، فوق النزوات القومية والسياسية.

3 - يستخدم أعضاء القلم في كل الأوقات تأثيرهم لاحتلال التفاهم الجيد والاحترام المتبادل بين الأمم والشعوب، ويلتزمون ببذل قصارى جهدهم من أجل تبيد أشكال الكراهية والنهوض بمثالية إنسانية واحدة تعيش في سلام ومساواة في عالم واحد.

4 - يتبنى القلم مبدأ حرية انتقال الأفكار داخل الوطن وبين جميع الأوطان، وعلى جميع أعضائه معارضة كل تقييد لحرية التعبير في بلاده وفي جماعته، كما في العالم كله في حدود الإمكان. يقف القلم في صالح صحافة حرة و ضد تعسف الرقابة في زمن السلم، ويؤكد اعتقاده بأن التقدم الضروري للعالم في اتجاه نظام سياسي واقتصادي أفضل يفرض الحاجة إلى حرية نقد الحكومات والإدارات والمؤسسات. وبما أنّ الحرية تتطلب حدوداً إرادية، فإنّ على كل عضو أن يلتزم بمكافحة تجاوزات الصحافة الحرة كنشرها المتعمد للأكاذيب والتزوير وتشويه الحقائق لأغراض سياسية وشخصية.

تُقبل العضوية في القلم الدولي لكل كاتب، أو محرر، أو ناشر أو مترجم وافق على مبادئه هذه، بغض النظر عن جنسيته أو عرقه أو لغته أو لونه أو دينه.

President / Président / Presidente  
Jennifer Clement

International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Kätlin Kaldmaa

Treasurer / Trésorier / Tesorero  
Jarkko Tontti

Executive Director / Directeur Exécutif /  
Director ejecutivo  
Carles Torner

Presidents Emeritus / Présidentes  
Emérites / Presidentes Eméritos  
Homero Aridjis, Ronald Harwood CBE,  
György Konrád, Mario Vargas Llosa,  
John Raiston Saul, Per Wästberg

Vice Presidents / Vice-présidents /  
Vicepresidentes

Margaret Atwood, Niels Barford,  
Andrei Bitov, Alexandre Blokh,  
J.M. Coetzee, Georges Emmanuel  
Clancier, Moris Farhi MBE, Gloria  
Guardia, Nancy Ing, Lucina Kathmann,  
Kata Kulavkova, Joanne Leedom-  
Ackerman, Predrag Matvejevic, Toni  
Morrison, Boris A. Novak, Vida  
Ognjenović, Michael Scammell, Eugene  
Schoulgin, Hori Takeaki, Franca Tiberto

The Board / Le Comité Exécutif /  
El Consejo

President / Président / Presidente  
International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Treasurer / Trésorier / Tesorero  
Teresa Cadete, Anders Heger, Elizabeth  
Hiester, Margie Orford, Antonio Della  
Rocca, Ma Thida Sanchaung,  
Mohammed Sheriff, Regula Venske

International PEN is trading as  
PEN International.

International PEN is a company  
registered in England and Wales  
with registration number 05683997.  
International PEN is a registered  
charity in England and Wales  
with registration number 1117088.  
International PEN's registered office  
is Koops Mill, 162-164 Abbey Street,  
London SE1 2AN